

LIGHTING THE PASSOVER CANDLES

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל (שַׁבָּת וְ) יוֹם טוֹב:

Bah-ruch ah-tah Ah-do-ni, Eh'lo-hay-nu meh-lech hah-o-lam, ah'sher kee-d'shah-nu b'meetz-vo-tav, v'tzee-vah-nu l'had-leek nayr, shel (Shabbat v') Yom Tov.

Blessed art Thou, Adoni our God, Sovereign of the universe, who made us holy with commandments and commanded us to light the (Shabbat and) Holiday candles



**Behold this cup of wine!
Let it be a symbol of our joy tonight
as we celebrate the Festival of Pesach
The Festival marking the Birth of the Jewish People.**

**On this night, long years ago, our ancestors hearkened
to the call of freedom.**

**Tonight, that call rings out again, sounding its glorious challenge,
commanding us to champion the cause of all the oppressed and the
downtrodden, summoning all the peoples throughout the world to
arise and be free.**

**Let us raise our cups in gratitude that this call can still be heard in
the land.**

**Let us give thanks that the love of freedom still burns in the hearts
of women and men of conscience throughout the globe.**

**Let us pray that the time be not distant when all the world will be
liberated from cruelty, poverty, oppression, war - and disease.**

קְדוּשָׁה - THE KIDDUSH

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן:

Bah-ruch ah-tah Ah-do-ni, Eh'lo-hay-nu meh-lech hah-o-lam,
Bo-ray p'ree hah-gah-fen.

Blessed art Thou, Adoni our God, Sovereign of the universe, Creator of the fruit of the vine.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וַתִּתֵּן לָנוּ יי
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שְׁבֻתוֹת לְמִנוּחָה וּ) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וְזִמְנִים לְשִׁשׁוֹן,
אֶת־יוֹם (הַשְּׁבֻת הַזֶּה וְאֶת־יוֹם) חַג־הַמִּצּוֹת הַזֶּה זְמַן חַרוּתֵנוּ (בְּאַהֲבָה)
מִקְרָא קֹדֶשׁ זָכָר לְיִצְיָאת מִצְרָיִם: כִּי אוֹתֵנוּ קִרְבַּתָּהּ לְעַבְדוּתְךָ, (וְשֻׁבֵת)
וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ (בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן הִגַּחְלָתָנוּ.
בְּרוּךְ אַתָּה יי מְקַדֵּשׁ (הַשְּׁבֻת וּ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

Bah-ruch ah-tah Ah-do-ni, M'kay-daysh (Hah-Shabba v') Yees-rah-ayl
v'hah-z'mah-neem.

Blessed art Thou, Adoni, who sanctifies (the Sabbath and) Israel, and the Seasons.

The Shehecheyanu

**בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהַחַיִּינוּ, וְקִיַּמְנוּ, וְהִגִּיעָנוּ
לְזִמַּן הַזֶּה:**

Bah-ruch ah-tah Ah-do-ni, Eh'lo-hay-nu meh-lech hah-o-lam,
sheh-heh-cheh'yah-nu, v'kee-y'mah-nu, v'hee-gee-ah-nu
lah-z'man hah-zeh.

Blessed art Thou, Adoni our God, Sovereign of the universe, who has kept us in life, sustained us, and enabled us to reach this joyous occasion.

Drink the first Cup of wine.

PARSLEY - כַּרְפַּס

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הָאֲדָמָה:

Bah-ruch ah-tah Ah-do-ni, Eh'lo-hay-nu meh-lech hah-o-lam,
Bo-ray p'ree hah-ah'dah-mah.

**Blessed art Thou, Adoni our God, Sovereign of the universe,
Creator of the fruit of the earth.**

[9]

DIVIDE THE MATZAH - יֶחֶז

[10]

הָא לַחֲמַא עֲנִיָּא דִּי אֲכָלוּ אֲבֹהֵתְנָא.....

Hah lach-mah, hah-lach-mah ahn-yah
Dee ah'chah-lu, ah'chah-lu ahv-hah-tah-nah.....

**Behold the Matzah, symbol of the bread of poverty our ancestors were made to eat
in the land of Egypt! Let it remind us of those of our People today -- as well as
those throughout the world - who are poor and hungry.**

Would that they could come and eat with us!

Would that all who are in need could partake with us in this Pesach feast.

**Let us here resolve to strive unceasingly for that blessed day when all will share
equally in the joy of Pesach -- when poverty will be no more, when Eretz Yisrael
will be upbuilt, and when all on earth will enjoy freedom, justice and peace.**

[11]

We celebrate this festival of Passover tonight to relive our being freed from Egyptian bondage -- and, in freedom, accept the Jewish values and dreams of our Torah.

We dedicate ourselves to these Jewish hopes and dreams - and the fulfillment of the dream of freedom for all -- dreams and hopes that have filled our hearts from the time our Israeli ancestors went forth out of Egypt.

Peoples have suffered, nations have struggled, to make this dream come true.

Now on this Seder Night, we dedicate *ourselves* to the struggle for freedom.

Though the sacrifice be great and the hardships many, we shall not rest until the chains that enslave anyone on earth be broken.

But the freedom we strive for means more than broken chains. It means the liberation from all those enslavements that warp the spirit and blight the mind, that destroy the soul even though they leave the flesh alive. For we can be enslaved in more ways than one.

People can be enslaved to themselves. When we let emotion sway us to our hurt, when we permit harmful habits to tyrannize over us, we are slaves.

When laziness or cowardice keeps us from doing what we know to be the right; when ignorance blinds us so that we can only turn round and round in meaningless drudgery, we are slaves.

When envy, bitterness and jealousy sour our joys and darken the brightness of our contentment, we are slaves to ourselves and shackled by the chains of our own forging.

[12]

People can be enslaved by poverty and inequality. When the fear of need drives people to dishonestly and violence, to defending the guilty and accusing the innocent, they are slaves.

When the work people do enriches others but leaves them in want of strong houses for shelter, nourishing food for themselves and for their children, and warm clothes to keep out the cold, they are slaves.

People can be enslaved by intolerance and ignorance. When Jews abandon their Jewish way of life and their Torah, neglect their sacred festivals and fail to join in the rebuilding of their historic homeland, they are slaves.

When they must live in fear of unwarranted hate and prejudice, they are slaves.

People can be enslaved by disease. When pandemics force people into their homes, strip them of their jobs and livelihood, separate them from people they love - forcing them to in fear and dread -- they are slaves.

[13]

How deeply these enslavements have scarred the world! The wars, the destruction, the suffering, the waste!

Pesach calls us to be free -- free from the enslavement of poverty and inequality, free from the corroding hate that eats away the ties which unite all people.

Pesach call upon us to put an end to all slavery.

Pesach summons us to freedom.

Pesach cries out in the name of God: "Let My People Go!"

**WHEN ISRAEL WAS IN EGYPT LAND - LET MY PEOPLE GO.
OPPRESSED SO HARD THEY COULD NOT STAND - LET MY
PEOPLE GO. GO DOWN MOSES, WAY DOWN IN EGYPT
LAND. TELL OLD PHARAOH: "LET MY PEOPLE GO!"**

[14]

THE FOUR QUESTIONS

מה נִשְׁתַּנָּה הַלַּיְלָה הַזֶּה מִכָּל-הַלַּיְלוֹת?

Mah-neesh-tah-nah hah-li-lay hah-zeh mee-kawl hah-lay-lot?

How is this night different from all the (other) nights?

1) שֶׁבְּכָל-הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין תָּמִין וּמִצָּה.
הַלַּיְלָה הַזֶּה בְּלוּ מִצָּה:

Sheh-b'chawl hah-lay-lot ah-nu och-leen chah-maytz u-mah-tzah.
Hah-li-lah hah-zeh ku-lo mah-tzah.

**For on all the (other) nights we eat leavened and unleavened bread (matzah).
This night all of it is unleavened bread (matzah).**

2) שֶׁבְּכָל-הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין שְׂאֵר יֵרַקוֹת.
הַלַּיְלָה הַזֶּה מְרוֹר:

Sheh-b'chawl hah-lay-lot ah-nu och-leen sh'ahr y'rah-kot.
Hah-li-lah hah-zeh mah-ror.

**For on all the (other) nights we eat the rest of the green vegetables.
This night bitter herbs.**

3) שֶׁבְּכָל-הַלַּיְלוֹת אֵין אָנוּ מִמְּבִילִין אֶפְלוּ פֶּעַם אַחַת.
הַלַּיְלָה הַזֶּה שְׁתֵּי פְּעָמִים:

Sheh-b'chawl hah-lay-lot ayn ah-nu maht-bee-leen ah-fee-lu pah-ahm eh-chat.
Hah-li-lah hah-zeh sh'tay f'ah-meem.

**For on all the (other) nights we do not dip even one time.
This night two times.**

4) שֶׁבְּכָל-הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין בֵּין יוֹשְׁבִין וּבֵין מְסֻבִּין.
הַלַּיְלָה הַזֶּה בִּלְגָנוּ מְסֻבִּין:

Sheh-b'chawl hah-lay-lot ah-nu och-leen bayn yosh-veen u-vayn m'su-been.
Hah-li-lah hah-zeh ku-lah-nu m'su-been.

**For on all the (other) nights we eat either sitting or reclining.
This night all of us recline.**

[20]

עֲבָדִים הָיינוּ.....

Ah-vah-deem ha-yee-nu, ha-yee-nu! (We were slaves in Egypt.....)

[25]

THE FOUR CHILDREN

WISE CHILD

The first kind of child is the Wise Child.

This child loves Pesach - is eager to celebrate the holiday exactly as it ought to be celebrated, and asks, "What are the traditions and laws which Adoni our God has commanded us concerning Pesach?"

First this child must be told all that there is to be told about the beautiful customs and observances of the festival. Then you must point out that they are beautiful, not only in themselves as customs and traditions, but also as the beloved symbols of a great and noble ideal - the ideal of Freedom for every child, woman and man on earth.

IRREVERANT CHILD

Another kind of child is the Irreverant Child.

This child is scornful and does not wish to be part of the whole celebration. This child asks, "What does this service mean to *you*?" - saying "to you" as if the child were an outsider wanting nothing to do with it.

This child must be reminded that loyalty to one's own people is a sacred bond.

This child need be told: "It is because of what God did for me when our People went out of Egypt. Had you been in Egypt, you would not have come out."

INNOCENT CHILD

The third kind of child is the simple child.

This child is naive and is very shy. This child simply doesn't know how to ask about the holiday of Pesach and the beauty of its symbols and message. This child only asks, "What is this all about?"

This child should be told: "With a strong hand, Adoni brought us forth from Egypt, out of the House of Bondage.

CHILD WHO LACKS UNDERSTANDING

The fourth kind of child is the one who is unable to understand that something important is being celebrated at the Seder table. Therefore, you must simply tell this child: "This is because of what Adoni did for me when I went forth from Egypt."

TELL THE STORY (Mah-Geed) - מְגִיד

[59]

DAYENU (Dah-yay-nu) - דַּיְנוּ

ENOUGH FOR US

אֱלֹהֵי הוֹצִיאֵנוּ מִמִּצְרַיִם, דַּיְנוּ:

Ee-lu ho-tzee - , ho-tzee-ah-nu, ho-tzee-ah-nu mee-Meetz-rah-yeem.
Dah-yay-nu!

If God had only brought out us out of Egypt, "Dayenyu" (it would have been enough for us).

אֱלֹהֵי נָתַן לָנוּ אֶת הַשַּׁבָּת, דַּיְנוּ:

Ee-lu nah-tahn, nah-tahn lah-nu, nah-tahn lah-nu et hah-Shabbat.
Day-yay-nu!

If God had only give us the Shabbat, "Dayenyu" (it would have been enough for us).

אֱלֹהֵי נָתַן לָנוּ אֶת הַתּוֹרָה, דַּיְנוּ:

Ee-lu nah-tahn, nah-tahn lah-nu, nah-tahn lah-nu et hah-Torah.
Day-yay-nu!

If God had only give us the Torah, "Dayenyu" (it would have been enough for us).

[61]

¶ **How much more, then, are we to be grateful to God for the wonderful deeds he performed for us! For God brought us out of Egypt, *and* split the Red Sea for us, *and* brought us through dry-shod, *and* sustained us in the wilderness for forty years, *and* fed us with manna, *and* gave us the Sabbath, *and* brought us to Mount Sinai, *and* gave us the Torah, *and* brought us into the Land of Israel.**

[62]

THE THREE SYMBOLS OF PASSOVER

PASCHAL LAMB - (Peh-sach) פֶּסַח

UNLEAVENED BREAD - (Mah-tzah) מַצָּה

BITTER HERBS - (Mah-ror) מְרוֹר

[72]

THE HALLEL (PSALMS OF PRAISE) - הַלֵּל

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי יי, הַלְלוּ אֶת שֵׁם יי .

Hah-l'lu-yah, Hah-l'lu-yah, hah-l'lu ahv-day Adoni.
Hah-l'lu-yah, Hah-l'lu-yah hah-l'lu eht shaym Adoni.
Hah-l'lu-yah (8)

**Hallelujah! Praise, O ye servants of Adoni,
Praise the name of Adoni.**

[80]

Second Cup of Wine

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן:

Bah-ruch ah-tah Ah-do-ni, Eh'lo-hay-nu meh-lech hah-o-lam,
Bo-ray p'ree hah-gah-fen.

**Blessed art Thou, Adoni our God, Sovereign of the universe,
Creator of the fruit of the vine.**

Drink the second cup of wine.

[82]

PREPARING FOR THE MEAL

THE MATZAH - מוֹצִיאַ מַצָּה

פְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

Bah-ruch ah-tah Ah-do-ni, Eh'lo-hay-nu meh-lech hah-o-lam,
Hah-mo-tzee leh-chem meen ha-ah-rehtz.

Blessed art Thou, Adoni our God, Sovereign of the universe, who brings forth bread from the earth.

פְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ עַל־אֲכִילַת מַצָּה:

Bah-ruch ah-tah Ah-do-ni, Eh'lo-hay-nu meh-lech hah-o-lam,
ah'sher kee-d'shah-nu b'meeetz-vo-tav
v'tzee-vah-nu ahl ah'chee-lat mah-tzah.

**Blessed art Thou, Adoni our God, Sovereign of the universe,
who made us holy with commandments
and commanded us eat unleavened bread.**

[83]

BITTER HERBS (MAROR) - מְרוֹר

פְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ עַל־אֲכִילַת מְרוֹר:

Bah-ruch ah-tah Ah-do-ni, Eh'lo-hay-nu meh-lech hah-o-lam, ah'sher
kee-d'shah-nu b'meeetz-vo-tav v'tzee-vah-nu ahl ah'chee-lat mah-ror.

**Blessed art Thou, Adoni our God, Sovereign of the universe,
who made us holy with commandments
and commanded us eat bitter herbs.**

[84]

THE HILLEL SANDWICH (Matzah, Maror, Charoset)

שְׁלַחַן עֹזֵר - THE PASSOVER MEAL

[85]

THE AFIKOMEN (DESSERT)

[86]

BLESSING THE MEAL - בְּרַכַּת הַמְּזוֹן

**Sheer hah-mah-ah'lot, b'shuv Adoni, eht shee-vaht Tzee-yon,
hah-yee-nu k'chol-meem. Ahz yee-mah-lay s'chok pee-nu
u'l-sho-nay-nu ree-nah,
ahz yom-ru vah-go-yeem,
heeg-deel Adoni lah-ah'sot eem ay-leh.
Heeg-deel Adoni ah-ah'sot ee-mah-nu, hah-yee-nu s'may-cheem.**

**Shu-vah Adoni eht sh'vee-tay-nu kah-ah'fee-keem bah-neh-gev.
Hah-zor-eem b'deem-ah, b'ree-nah yeek-tzo-ru.
Hah-loch yay-laych u-vah-cho,
no-say meh-shech hah-zah-rah,
Bo ya-vo (ya-vo) b'ree-nah no-say ah'lu-mo-tav.**

[90]

Leader

Mish-pach-ti n'vah-raych.

Everyone

Y'hee Shaym Adoni m'vo-rach may-ah-tah v'ad o-lahm.

Leader

**Y'hee Shaym Adoni m'vo-rach may-ah-tah v'ad o-lahm.
Beer-shoot meesh-pach-ti v'chah-vay-ri
N'vah-raych Eh'lo-hay-nu sheh-ah-chahl-nu mee-sheh-lo.**

Everyone

**Bah-ruch Eh'lo-hay-nu sheh-ah-chahl-nu mee-sheh-lo
U-v'to-vo chah-yee-nu.**

Leader

Bah-ruch Hu u-vah-ruch Sh'mo!

Everyone

**Bah-ruch Ah-tah Adoni, Eh'lo-hay-nu Meh-lech hah-o-lahm,
Hah-zahn eht ha-o-lahm ku-lo b'tu-vo,
b'chayn, b'cheh-sehd, u-v'rah-chah-meem.
Hu no-tayn leh-chem l'chawl bah-sahr, kee l'o-lahm chas-do.
U-v'tu-vo hah-gah-dol, tah-meed lo chah-sahr lah-nu,
v'ahl yech-sahr lah-no mah-zon, l'o-lahm vah-ehd,
Bah-a'vur Sh'mo hah-gah-dol.
Kee Hu Ayl Zahn u-m'fahr-nays lah-kol,
u-may-teev lah-kol, u-may-cheen mah-zon,
l'chawl b'ree-yo-tahv ah'sher bah-rah.
Bah-ruch Ah-tah Adoni, Hah-zahn eht hah-kol.**

[92]

Leader

**V'ahl hah-kol Adoni Eh'lo-hay-nu ah'nach-nu mo-deem lach
U-m'vah-rah'cheem o-tach, yeet-bah-rach sheem-chah b'fee kawli chi
tah-meed l'o-lam vah-ehd.**

Everyone

**Kah-kah-tuv, v'ah-chahl-tah, v'sah-vah-tah u-vay-rach-tah,
Eht Adoni Eh'lo-heh-chah.**

Leader

Ahl hah-ah-rehtz hah-to-vah ah'shehr nah-tahn lach.

Everyone

Bah-ruch Ah-tah Adoni, ahl hah-ah-retz v'ahl hah-mah-zon.

[96]

Leader

**U-v'nay Y'ru-shah-lah-yeem eer hah-ko-dehsh beem-hay-rah
v'yah-may-nu.**

Everyone

**Bah-ruch Ah-tah Adoni,
bo-nay b'rah-chah'mahv Y'ru-shah-lah-yeem. Ah-mayn.**

Leader

Bah-ruch Ah-tah Adoni, Eh'lo-hay-nu Meh-lech hah-o-lahm,

Everyone

**Hah-Ayl, ah-vee-nu, mahl-kay-nu, ah-dee-ray-nu,
Bo-ray-nu, Go-ah'lay-nu, Yotz-ray-nu, k'do-shay-nu
K'dosh Ya-a'kov.**

Leader

**Ro-ay-nu ro-ay Yees-rah-ayl, hah-meh-lech hah-tov,
v'hah-may-teev lah-kol, sheh-b'chawl yom vah-yom.**



Everyone

**Hu hay-teev, Hu may-teev, Hu yay-teev
lah-nu.**

[97]

Leader

**Hah-rah-chah-mahn, Hu yeem-loch
ah-lay-nu l'o-lam vah-ehd.**

Everyone - **Ah-mayn.**

Leader

**Hah-rah-chah-mahn, Hu yeet-bah-rach
bah-shah-mah-yeem u'vah-ah-rehtz.**

Everyone - **Ah-mayn.**

**Hah-rah-chah mahn Hu yeesh-tah-bch l'dor do-reem, v'yeet-pah-ahr
bah-nu l'ahd l'nay-tzach n'tzah-cheem,
V'yeet-hah-darh bah-nu lah-ahd u-l'o-l'may o-lah-meem.**

Leader

Hah-rah-chah-mahn, Hu y'far-n'say-nu b'chah-vod.

Everyone - **Ah-mayn.**

Leader

**Hah-rah-chah-mahn, Hu yeesh-bor u-lay-nu may-ahl
tzah-vah-ray-nu,**

Everyone

V'Hu yo-lee-chay-nu ko-m'mee-yut l'ahr-tzay-nu. - Ah-mayn.

Leader

**Hah-rah-chah-mahn, Hu yeesh-lach b'rah-chah m'ru-bah
bah-bah-yeet ha-zeh,**

Everyone (banging on table)

V'ahl shul-chan hah-zeh sheh-ah-chal-nu ah-lahv. - Ah-mayn.

Leader

**Hah-rah-chah-mahn, Hu yeesh-lach lah-nu eht Ay-lee-Yah-hu
Hah-nah-vee zah-chur lah-tov, vee-vah-sehr lah-nu,**

Everyone

B'so-rot to-vot, y'shu-ot v'neh-chah-mot. - Ah-mayn.

[98]

Leader

Hah-rah-chah-mahn, Hu y'vah-raych

Parents: **et Ah-vee-nu v'eht EE-mot-tay-nu u-Mo-ray-nu,**

Grandparents: **v'eht Sabah sheh-lah-nu, v'eht Sav-tah sheh-lah-nu**

Head of Household: **v'eht Bah-ahl Hah-bah-yeet hah-zeh,**

Head of Household: **v'eht Bah-ah'laht Hah-bah-yeet hah-zeh,**

Wife: **v'eht Hah-ee-shot sheh-lah-nu,**

Brother: **v'eht Hah-ah'cheem sheh-lah-nu,**

Sister: **v'eht Ah'chee-yot sheh-lah-nu,**

Children: **v'eht kawl hah-bah-neem v'hah-bah-not sheh-lah-nu**

GrandChildren: **v'eht kawl nah-chah-deem sheh-lah-nu**

Cousins: **v'eht Do-deem sheh-lah-nu**

Mah-hah-tah-nim: **v'eht Mah-chah-tah-neem sheh-lah-nu,**

Friends: **v'eht kawl hah-vay-reem sheh-lah-nu**

O-tam, v'eht bay-tahm, v'eht zahr-ahm, v'et kawl ah'shehr

lah-hehm, o-tah-nu v'eht kawl ah'shehr lah-nu,

k'mo sheh-neet-bahr-chu ah-vo-tay-nu

Everyone

Ahv-rah-hahm, Yeetz-chahk, V'Yah-ah'kov -- bah-kol mee-kol, kol --

Kayn y'vah-raych o-tah-nu ku-lah-nu yah-chahd,

B'eev-rah-chah sh'lay-mah,

V'no-mahr - Ah- mayn.

Everyone

Bah-mah-rom y'lahm-du, ah'lay-hehm, v'ah-lay-nu.

Leader

Z'chut sheh-t'hee l'meesh-meh-reht shah-lom,

Everyone

V'nee-sah v'rah-chah may-ayt Adoni, u-tz'dah-kah may-Eh'lo-hay

y'shay-nu.

V'neem-tzah chayn v'say-chehl tov b'ay-nay Eh'lo-heem v'Ah-dahm.

Leader (On Shabbat)

Hah-rah-chah-mahn, Hu yan-chee-lay-nu Yom sheh-ku-lo Shabbat,

Everyone

u-m'nuchah l'chah-yay ha-o-lah-meem. - Ah-mayn.

Leader

Hah-rah-chah-mahn, Hu yan-chee-lay-nu Yom sheh-ku-lo Tov,

Everyone - **Ah-mayn.**

Leader (On Shabbat)

Hah-rah-chah-mahn, Hu y'zah-kay-nu lee-mot Hah-Mah-sehee-ach,

Everyone - **u-l'chah-yay ha-o-lam hah-bah. Ah-mayn.**

[100]

**Mee-dol y'shu-ot mahl-ko, v'o-seh cheh-sehd leem-shee-cho,
L'Dah-veed u-l'zar-o ahd o-lah.**

O-seh Shah-lom beem-ro-mahv, Hu ya-a'seh Shah-lom.

Ah-lay-nu v'ah kawl Yees-rah-ayl. V'eem-ru Ah-mayn.

[102]

Po-tay-ach eht yah-deh-chah, u-mahs-bee-ah l'chawl chi rah-zton.

Bah-ruch hah-geh-vehr, ah'shehr yeev-tach B'Adoni, v'hah-yah

Adoni meev0tah-cho.

Na-ahr hah-yee-tee, gahm zah-kahn-tee,

V'lo rah-ee-tee tzah-deek neh-eh'zav,

v'zahro m'vah-kehsh lah-chehm.

Adoni Oz l'Ah-mo yee-tayn.

Adoni y'vah-raych eht Ah-mo vah-Shah-lom.

Adoni will give strength to His people.

Adoni will bless His people with peace.

Third Cup of Wine

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן:

Bah-ruch ah-tah Ah-do-ni, Eh'lo-hay-nu meh-lech hah-o-lam,

Bo-ray p'ree hah-gah-fen.

Blessed art Thou, Adoni our God, Soverign of the universe, Creator of the fruit of the vine.

Drink the third cup of wine.

OPEN THE DOOR FOR ELIJAH

Elijah The Prophet - אֱלִיָּהוּ הַנָּבִיא



אֱלִיָּהוּ הַנָּבִיא , אֱלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי ,

אֱלִיָּהוּ (3) הַגִּלְעָדִי :

בְּמַהְרָה בְּיָמֵינוּ יָבֵא אֵלֵינוּ

עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד: (2)

Ay-lee-yah-hu Hah-nah-vee, Ay-lee-yah-hu Hah-teesh-bee

Ay-lee-yah-hu (3) Hah-geel-ah-dee.

Beem-hay-rah v'yah-may-nu yah-vo ay-lay-nu.

Eem Mah-shee-ach ben Dah-veed (2)

Elihah the Prophet, Elijah the Tishbite, Elijah the Gileadite.

Speedily in our days will come to us

With the Messiah, the son of David.

SONGS - זמרות

[145]

AH-DEER HU

Ah-deer Hu, Ah-deer Hu,
Yeev-neh bay-to b'kah-rov.
Beem-hay-rah (2) v'yah-may-nu b'kah-rov.
Ayl b'nay, Ayl b'nay; b'nay vayt-chah b'kah-rov.

Bah-chur Hu, Gah-dol Hu, Dah-gul Hu, Hah-dur Hu,
Yeev-neh bay-to b'kah-rov.
Beem-hay-rah (2) v'yah-may-nu b'kah-rov.
Ayl b'nay, Ayl b'nay; b'nay vayt-chah b'kah-rov.

Tzah-deek HU, Kah-dosh Hu, Rah-chum Hu, Shah-di Hu, Tah-keef Hu,
Yeev-neh bay-to b'kah-rov.
Beem-hay-rah (2) v'yah-may-nu b'kah-rov.
Ayl b'nay, Ayl b'nay; b'nay vayt-chah b'kah-rov.

[161]

CHAD GAD-YAN (An Only Kid)

Chahd gahd-yah, Chahd gahd-yah.
Deez-vahn ah-bah beet-ray zu-zay.
Chahd gahd-ya, Chahd gahd-yah.

Vah-ah'tah shun-rah v'ah-chal l'gad-yah.
Deez-vahn ah-bah beet-ray zu-zay.
Chahd gahd-ya, Chahd gahd-yah.

Vah-ah'tah chut-rah v'hee-kah l'chahl-bah
D'nah-shach l'shun-rah, d'ah-chahl l'gad-yah.
Deez-vahn ah-bah beet-ray zu-zay.
Chad gad-ya, Chad gad-yah.

Va-ah'tah hah-kah-dosh bah-ruch Hu,
V'shah-chaht l'mah-lach hah-mah-vet, d'shah-chaht l'sho-chayt,
d'shah-chat l'To-rah,
d'shah-tah l'mah-yah, d'chah-vah l'nu-rah,
D'sah-rahf l'chut-rah, d'hee-kah l'chahl-bah,
D'nah-shahch l'shun-rah, d'ah-chal l'gad-yah
Deez-vahn ah-bah beet-ray zu-zay.
Chad gad-ya, Chad gad-yah.

CONCLUDING THE SEDER

יִזְכֵּר - REMEMBERING

THE CLOSE

Now we have come to the close of our Seder Service.

Once again we have recited the age old epic of Israel's liberation from slavery.

Once again we have joined in song and relearned the message of the Exodus.

Once again we have rededicated ourselves to the cause of human freedom from poverty, oppression and loneliness.

As we have celebrated in love and friendship as one family tonight, so may we do again next year, all of us together, in health and in life -- in joy, in peace and in freedom.

HATIKVAH

כָּל עוֹד בְּלִבְבֵנוּ פְּנִימָה. נֶפֶשׁ יְהוּדֵי הוֹמְיָה.
וְלִפְאַתֵי מוֹרָח קְדִימָה. עֵינַי לְצִיּוֹן צוֹפִיָה.
עוֹד לֹא אֶבְרָה תְּקוּתָנוּ.
הַתְּקוּהָ בַת שָׁנוֹת אֲלֵפִים.
לְהִיּוֹת עִם הַפְּשִׁי בְּאֶרְצָנוּ.
בְּאֶרֶץ צִיּוֹן וְרוּשְׁלָיִם:
לְהִיּוֹת עִם הַפְּשִׁי בְּאֶרְצָנוּ.
בְּאֶרֶץ צִיּוֹן וְרוּשְׁלָיִם:

Kawl od bah-lay-vah p'nee-mah,
neh-fesh Y'hoo-dee ho-mee-yah.
U-l'fah-ah'tay meez-rach kah-dee-mah,
ah-yeen l'TZee-yon tzo-fee-yah

Od lo av-dah teek-vah-tay-noo.
Hah-teek-vah bat sh'not al-pah-yeem
Lee-h'yot am chawf-shee b'ar-tzay-noo,
b'eh-retz TZee-yon Vee-roo-shah-lah-yeem.

Fourth Cup of Wine

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן:

Bah-ruch ah-tah Ah-do-ni, Eh'lo-hay-nu meh-lech hah-o-lam,
Bo-ray p'ree hah-gah-fen.

Blessed art Thou, Adoni our God, King of the universe, Creator of the fruit of the vine.

Drink the fourth cup of Wine - "Next year in Jerusalem!"